

Adriana Esposito
Via Riccardo Ciancio, 60/A
83024 Castel San Giorgio, SA (I)
e-mail : adriana.esposito@nativetalk.com

phone/fax : +39 081 95 35 131
mobile : +39 334 306 18 34
VAT no. : 04634381216

Professional Translator from English / French into Italian

Career Profile

13 years of comprehensive experience in technical translation - software localization, computers & IT technology, automotive, machine tools, mechanical engineering, electrical engineering, e-learning, marketing, Web sites, SAP. Provide reliable and very fast service with total customer satisfaction. Among my end customers: American Standard, Black & Decker, Bobcat, Bosch, Citroën, Harley Davidson, IBM, Novell, Philips, Plextor, Sony and more.

Career Development

1992 to present

Translation and proof-reading of technical texts from English/French into Italian
English/French interpreter (Enel S.p.a., Inlingua Napoli S.r.l.)
Testing of IBM programs abroad (Germany, U.S.A.)

Oct. 1996-Nov. 1996

Project Manager at Selfin S.p.A.

(Short-term contract/replacement for employee on maternity leave)

Duties:

- Plan for IBM programs/manuals translation
- Co-ordinate translation activities
- Proof-read translated documents
- Relations with foreign customers and labs

1991-1992

Translator (Organizzazione & Informatica, Torino)

Duties:

- Translate IBM programs/manuals (AS/400) from English into Italian
- Proof-read translated documents
- Public Relation/liaison

1990-1991

Translator (Xénos S.a.s.)

Duties:

Translate from English into Italian and vice-versa

Certifications

- Diploma in Translation from the Institute of Linguists Educational Trust, London
- Certified typewriter
- Course certificates in Cambridge and Brighton

Education

- School for Interpreters and Translators (French and English, completed in 1990)
- Liceo Linguistico (Modern Language School, French and English, completed in 1985)

My Experience with Computers

- Trados 6.5*
- IBM Translation Manager 2.5
- SDLX 2005 Lite*
- Star Transit 3.0 Satellite PE*
- MS Word 2003*
- MS Excel 2003*
- MS PowerPoint 2003*
- Alchemy Catalyst 5.03*
- Adobe Acrobat 6.0*

* Available